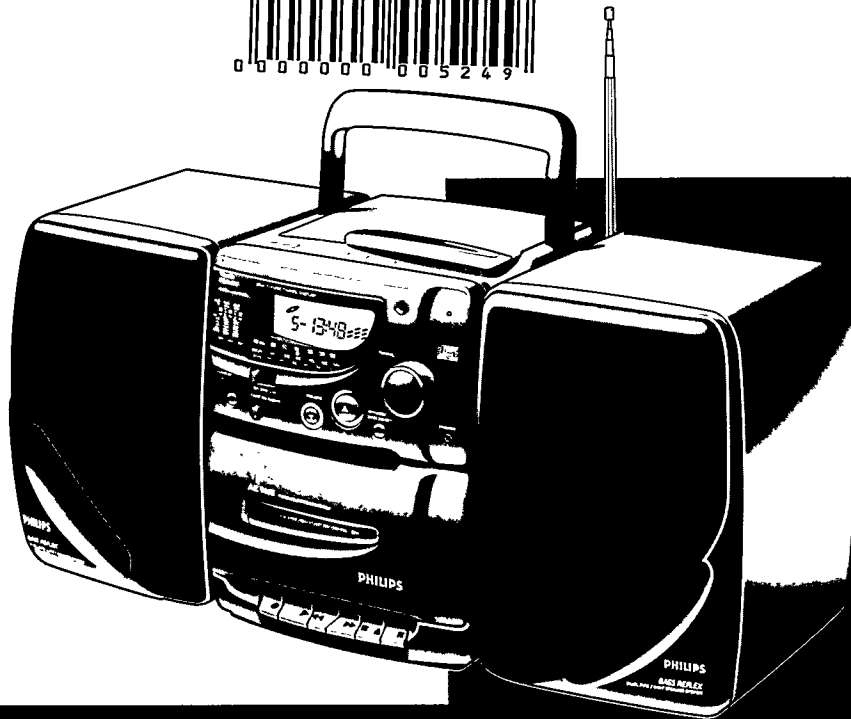


PHILIPS

AZ 9055 Portable Micro System



Inventor of CD and DCC
DIGITAL
DCC
COMPACT CASSETTE
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
a product from Philips

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio
 Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
 equipo: **CD Radiocasete**
 fabricado por: **BUPA Philips Hong Kong**
 en: **Far East**
 marca: **Philips**
 modelo: **AZ 9055**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
 siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
 eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.
 Hecho en: **Hong Kong, 01-04-1995**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**
 Cargo: **Quality Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den
 innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet
 så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.



English 4

English

Français 14

Français

Español 24

Español

Deutsch 34

Deutsch

Nederlands 44

Nederlands

Italiano 54

Italiano

Português 64

Português

Dansk 74

Dansk

Svenska 84

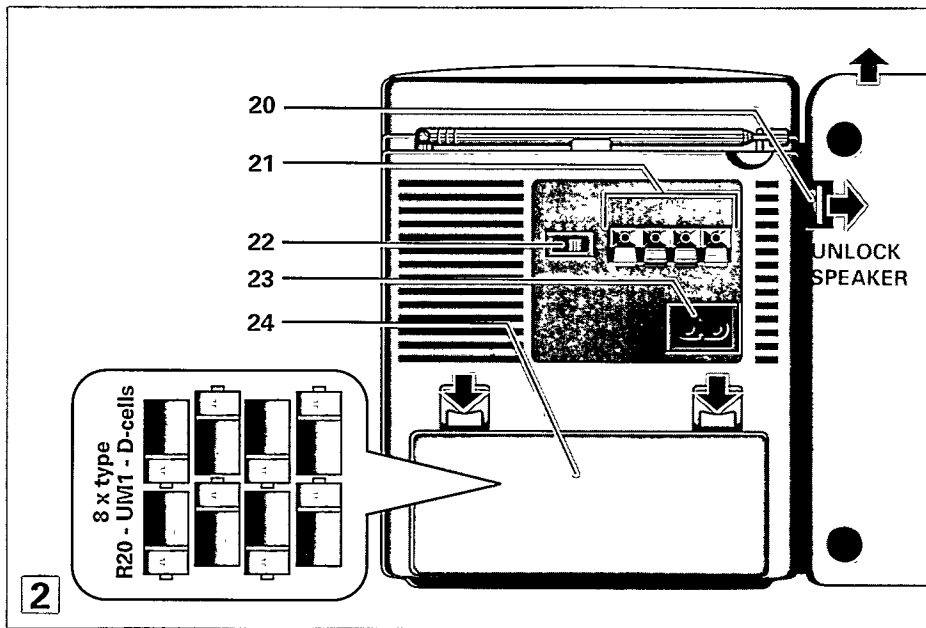
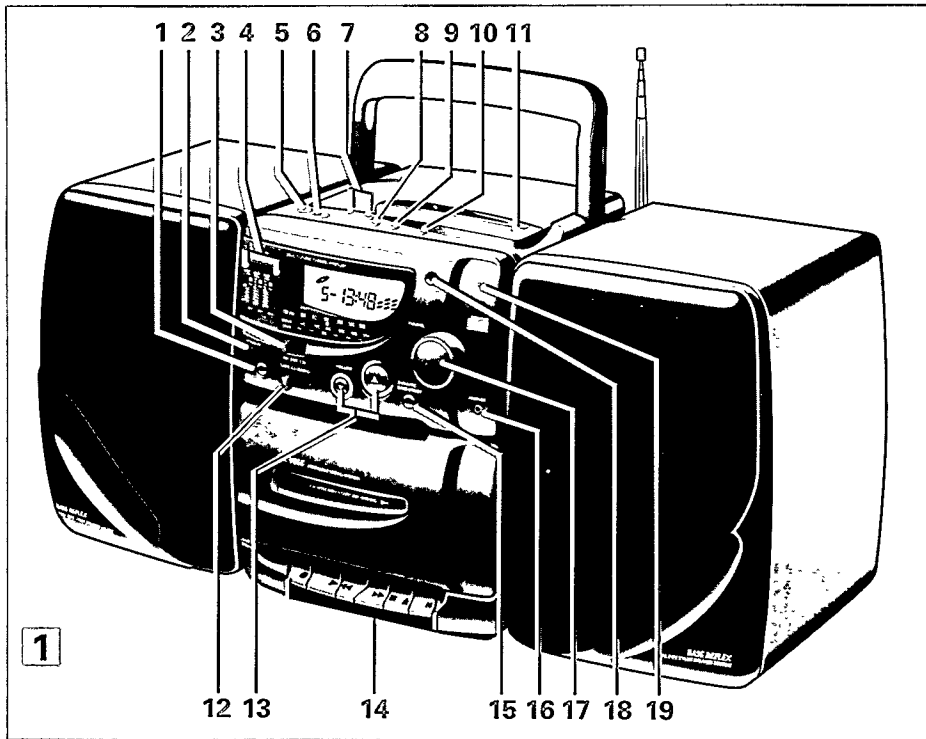
Svenska

Suomi 94

Suomi

Ἑλληνικά 104

Ἑλληνικά



1. ALLGEMEINES

2. SICHERHEIT

INHALT

1. ALLGEMEINES	34
2. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	34
3. AUFBAU	35
4. BEDIENELEMENTE	36
5. BETRIEB	37
6. RADIO	37
7. CD-SPIELER.....	38-39-40
8. CASSETTENRECORDER.....	41
9. PFLEGE	42
10.FEHLERSUCHE.....	43

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Die Anlage auf eine harte und ebene Fläche stellen. Sie darf nicht schräg stehen.
- Vor dem Herausnehmen oder Auswechseln der Batterien das Gerät stets abschalten und warten, bis die CD-Anzeige ausgeht.
- Der Verstärker erzeugt Wärme, die frei entweichen muß. Deshalb keine Lüftungsschlitze zudecken, und darauf achten, daß genügend Luft zirkulieren kann. Erforderlicher Mindestabstand: 15 cm.
- Die Anlage nicht zudecken.

RECYCLING

Deutsch

Bitte beachten Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsmaterial, verbrauchten Batterien und alten Geräten.

- Auf überflüssiges Verpackungsmaterial wurde verzichtet. Wir haben unser möglichstes getan, um die Verpackung problemlos in drei gesonderte Materialsorten trennbar zu machen:
 - Pappe (Karton)
 - Schaumpolystyrol (Füllmaterial)
 - Polyethylen (Säcke, Schutzfolie)
- Ihr Gerät besteht aus recyclingfähigen Materialien. Lassen Sie es von einer Spezialfirma auseinandernehmen.
- Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Haushaltsmüll,

3. AUFBAU - siehe Abb. 2 auf Seite 3

STROMVERSORGUNG

Batterieversorgung

Nutzen Sie die Netzspeisung, wenn Sie die Lebensdauer der Batterie verlängern wollen.

- Batteriefach öffnen und acht Batterien (Typ R20, UM1 oder D-Zellen) wie dargestellt einlegen.
- Verbrauchte Batterien oder Batterien, die längere Zeit nicht benötigt werden, herausnehmen.

Die Batteriespeisung ist abgeschaltet, wenn das Gerät an das Netz angeschlossen ist. Zur Umschaltung auf Batteriebetrieb den Stecker aus der MAINS~ -Buchse ziehen.

Netzspeisung

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem Typenschild (auf der Rückseite des Gerätes) mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine Service-Einrichtung.
- Das Netzkabel an MAINS~ -Buchse und Wandsteckdose anschließen.

Ist die Anlage an das Netz angeschlossen, steht sie stets unter Strom (STAND BY). Soll die Netzspeisung vollständig abgeschaltet werden, den Netzstecker aus der Wandsteckdose ziehen.

Das Typenschild befindet sich unten dem Anlage.

Aufnahmen sind zulässig, sofern Urheberrechte oder andere Rechte Dritter nicht verletzt werden.

Das Erzeugnis entspricht den Funkentstörungsanforderungen der Europäischen Gemeinschaft.

Achtung!

Unsichtbare Laserstrahlung bei geöffnetem Gerät. Vermeiden Sie Kontakt mit dem Laserstrahl.

ABNEHMBARE LAUTSPRECHER

Abnehmen der Lautsprecher

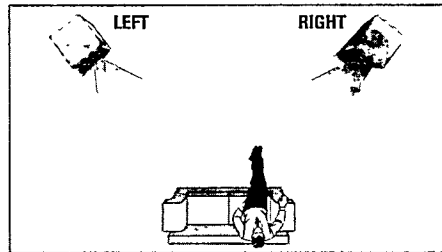
- Den UNLOCK-Hebel drücken und festhalten. Lautsprecher nach oben schieben (siehe Abb. 2).

Anbringen der Lautsprecher

- Die Lautsprecher von oben in die Buchsen an den Seitenflächen des Gehäuses schieben. Die Lautsprecher rasten ein.

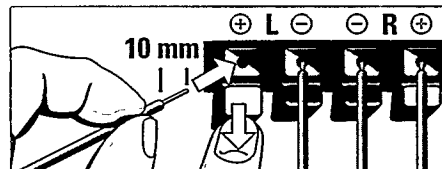
STELLUNG DER LAUTSPRECHER

Die beste Lautsprecherstellung finden Sie durch Probieren. Stehen die Lautsprecher auf dem Boden, erhöht sich die Tiefenwiedergabe. Befinden sich die Lautsprecher hinter einem Vorhang, Möbelstück usw., reduzieren sich Höhenwiedergabe und Stereoeffekt. Die günstigste Stellung wird erreicht, wenn die beiden Frontlautsprecher und die Position des Hörers ein gleichseitiges Dreieck bilden und sich die Lautsprecher in Ohrhöhe befinden.



ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER

- Die beiden mitgelieferten Lautsprecher mit dem schwarzen oder unmarkierten Kabel an den schwarzen Ausgang ⊖ anschließen, das rote oder markierte Kabel an den roten Ausgang ⊕ anschließen.



Deutsch

4. BEDIENELEMENTE (siehe Abb. 1 und 2 auf S. 3)

BEDIENELEMENTE VORN UND TOP AM GERÄT

- 1 POWER on/stand by-Taste**
- 2 STAND BY - Anzeige**
- 3 LW-MW-FM (UKW Stereo) - Wellenbereichsschalter**
- 4 GRAPHIC EQUALIZER - Tonhöhenregler**
100 Hz - Tiefen
1 kHz - Mitten
10 kHz - Höhen
- 5 STOP ■ - zum Beenden der CD-Wiedergabe**
- 6 PLAY-PAUSE ►|| - Abspielen der CD und Pause**
- 7 ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ /SEARCH**
– zur Suche einer Passage in einem Titel
– zur Rückkehr zum Anfang eines Titels oder zur Wahl eines vorherigen oder nachfolgenden Titels
- 8 SHUFFLE - Abspielen einer gesamten CD oder CD-Programm nach dem Zufallsprinzip**
- 9 REPEAT - Zum Wiederholen eines Stücks, einer ganzen CD oder eines CD-Programms**
- 10 PROGRAM - zur Programmierung von Titelnummern**
- 11 OPEN-CLOSE - zum Öffnen bzw. Schließen des Deckels**
- 12 CD/TAPE/RADIO - Funktionswähler**
- 13 VOLUME ▲▼ - zur Lautstärkeregelung**
- 14 Recordertasten**
RECORD ● - Aufnahme
PLAY ► - Wiedergabe
REWIND ◀◀ - Schnellrücklauf
F.FWD ▶▶ - Schnellvorlauf
STOP-EJECT ■▲ - Stop und Auswurf
PAUSE II - Pause
- 15 Dynamic Bass Boost (DBB)**
- 16 PHONES - Buchse für Stereokopfhörer mit 3,5-mm-Stecker. Die Lautsprecher werden damit abgeschaltet.**
- 17 TUNING - Radio-Abstimmknopf**
- 18 REMOTE SENSOR - zum Empfang von Signalen der Infrarotfernbedienung**
- 19 FM STEREO-Anzeige - Leuchtet auf, wenn UKW-Programme in Stereo wiedergegeben werden**

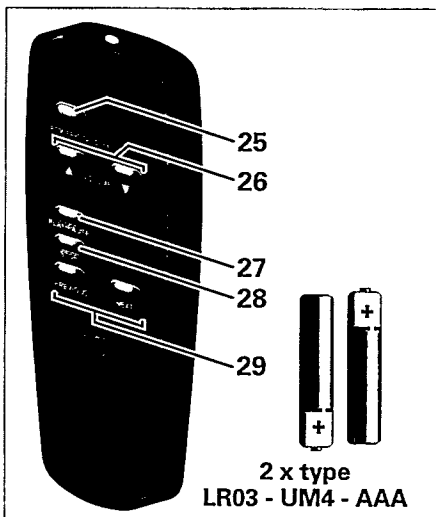
Deutsch

ELEMENTE AN DER RÜCKWAND

- 20 UNLOCK - Hebel zum Abnehmen der Lautsprecher**
- 21 SPEAKERS - Lautsprecherbuchsen**
- 22 BEAT CUT/FM-FM STSchalter - Ein Pfeifton bei der Aufnahme von einem MW/LW-Radiosender läßt sich mit diesem Schalter unterdrücken.**
- 23 MAINS ~ - Buchse für Netzkabel**
- 24 BATTERIES - Batteriefach**

FERNBEDIENUNG

- 25 POWER on/stand by-Taste**
- 26 VOLUME ▲▼ UP/DOWN - zur Lautstärkeregelung**
- 27 PLAY-PAUSE ►|| - zum Abspielen der CD bzw. Unterbrechen der Wiedergabe**
- 28 STOP ■ - zum Beenden der CD-Wiedergabe**
- 29 ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ /SEARCH**
– zur Suche einer Passage in einem Titel
– zur Rückkehr zum Anfang eines Titels oder zur Wahl eines vorherigen oder nachfolgenden Titels



Batterien der Fernbedienung

- Batteriefach öffnen und zwei Batterien einlegen (Typ LR03, UM4 oder AAA).
- Verbrauchte Batterien oder Batterien, die längere Zeit nicht benötigt werden, herausnehmen.

5. BEDIENUNG

ALLGEMEINE BEDIENUNG DES GERÄTES

- Zum Einschalten des Systems die Taste POWER am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken (bei Netzbetrieb).
- Zum Einschalten des Gerätes mit dem CD/TAPE/RADIO-Schalter die Tonquelle wählen.
- Mit den Tasten VOLUME ▲▼ die Lautstärke regeln.
- Sind Kopfhörer angeschlossen, sind die Lautsprecher abgeschaltet.
- Mit den Tonhöhenreglern GRAPHIC EQUALIZER die Tonhöhe einstellen:
 - 100 Hz - Tiefen
 - 1 kHz - Mitten
 - 10 kHz - Höhen
- Mit die Taste Dynamic Bass Boost (DBB) Lautstärke und Tonhöhe einstellen.
- Zum Ausschalten des Systems die Taste POWER am Gerät oder auf der Fernbedienung drücken. Bei Netzbetrieb leuchtet die STANDBY-Anzeige auf.
- Bei Batteriebetrieb;
 - Die Taste POWER On/Standby auf der Fernbedienung dient nur zum Ausschalten des Systems. Das System kann eingeschaltet werden, indem die Taste POWER On/Standby am Gerät gedrückt wird.
 - Um die Batterien zu schonen, ist die Hintergrundbeleuchtung für das Display ausgeschaltet und die STANDBY-Anzeige leuchtet nicht.

6. RADIO

RADIOEMPFANG

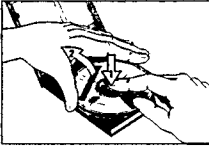
- Den Schalter CD/TAPE/RADIO auf RADIO stellen.
- Mit den Lautstärkereglern VOLUME ▲▼ bzw die Taste Dynamic Bass Boost bzw. den Tonhöhenreglern GRAPHIC EQUALIZER Lautstärke und Tonhöhe einstellen.
- Mit dem Schalter LW/MW/FM ST (Stereo) den Wellenbereich wählen. (LW nicht bei allen Modellen)
- Mit dem TUNING-Knopf einen Radiosender einstellen.
 - Bei FM-Empfang die ausziehbare Antenne herausziehen. Zur Verbesserung des FM-Empfangs die Antenne schräg stellen und drehen. Ist das FM-Signal zu stark (sehr nahe an einem Sender), die Antenne wieder entsprechend einschieben.
 - Für MW/LW-Empfang ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgerüstet, so daß die ausziehbare Antenne nicht benötigt wird. Die Antenne durch Drehen des Gerätes ausrichten.
- Wenn die Anzeige FM ST aufleuchtet, empfängt das Gerät einen UKW-Stereo-Sender. Störendes Rauschen aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Signals kann unterdrückt werden, indem der Schalter FM STEREO/MONO auf FM MONO gestellt. Die Anzeige FM STEREO erlischt und der UKW-Sender wird in Mono wiedergegeben.

Deutsch

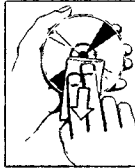
7. CD-SPIELER

BEHANDLUNG DER CD

- Verwenden Sie nur Audio-CDs.
- Zum Herausnehmen der CD aus der Schachtel auf den Zapfenring in der Mitte drücken und die CD hochheben.

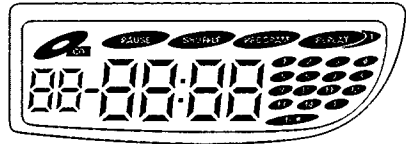


- Nicht auf eine CD schreiben. Keine Aufkleber auf die CD kleben.
- Die CD stets am Rand halten und nach Gebrauch stets mit dem Etikett nach oben in der Schachtel aufbewahren.
- Entfernen von Staub und Schmutz: Die CD anhauchen und mit einem weichen, flusenfreien Tuch gerade von der Mitte zum Rand hin abwischen. Reinigungsmittel können die CD beschädigen.
- Die CD vor Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übermäßiger Wärme (z. B. Heizung, in der Sonne geparktes Auto) schützen.



Deutsch

CD-DISPLAY



TRACK MIN SEC

TRACK - zeigt folgendes an:

In der STOP-Stellung:

- Kein Segment, wenn keine Platte in die CD-Schublade eingelegt ist;
- Die Gesamtzahl der Titel auf der CD oder die Anzahl der Titel in einem Programm, wenn sich eine Platte in der CD-Schublade befindet.

In the PLAY position;

- Die Nummer des gerade wiedergegebenen Titels

MIN / SEC - zeigt folgendes an:

In der STOP-Stellung:

- Kein Segment, wenn keine Platte in die CD-Schublade eingelegt ist;
- Die Gesamtspieldauer der CD oder die Programmnummer, wenn sich eine Platte in der CD-Schublade befindet.

In der PLAY-Stellung;

- Die abgelaufene Spieldauer des aktuellen Titels.



zeigt an, daß die CD-Funktion gewählt ist.



zeigt an, daß PAUSE aktiviert ist.



zeigt an, daß SHUFFLE aktiviert ist.



zeigt an, daß ein CD-PROGRAM abgespielt, gespeichert oder verarbeitet wird.



REPEAT zeigt an, daß die gesamte CD oder die CD-Auswahl (das PROGRAMM) wiederholt wird.



REPEAT 1 zeigt an, daß ein CD-Titel wiederholt wird.



MUSIKKALENDER

Bei eingelegter CD:





1. In STOP-Stellung wird angegeben, wie viele Titel die CD enthält. '16+' bedeutet mehr als 16 Titel.
2. In PROGRAM-Stellung wird angegeben, wie viele Titel programmiert wurden.
3. Während der Wiedergabe wird angegeben, welche Titel noch abgespielt werden müssen.

Wenn keine CD eingelegt ist:

1. Das Display zeigt alle Titelnummern einschließlich '16+' an.

7. CD-SPIELER

ABSPIELEN EINER CD

- Den Funktionsschalter auf CD/TAPE/RADIO stellen.
 -  leuchtet auf.
 - Zum Öffnen des Deckels auf OPEN-CLOSE drücken.
 - Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
 - Zum Schließen des Deckels die Taste OPEN/CLOSE drücken.
- 
- Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach erscheint im Anzeigefeld die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD und der CD-Spieler hält an. Wenn die CD mehr als 16 Titel enthält, leuchtet die Angabe '16+' auf.
 - Den Ton mit den Reglern VOLUME ▲/▼ , GRAPHIC EQUALIZER und die Taste Dynamic Bass Boost (DBB).
 - Zum starten des Abspielen die Taste PLAY-PAUSE ►|| drücken. The display shows the track number and the elapsed playing time. Auf dem Musikkalender blinkt die Nummer des gerade wiedergegebenen Titels.
 - Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PLAY-PAUSE ►||.
 -  leuchtet auf
 - Zum Weiterspielen PLAY-PAUSE ►|| nochmals drücken.
 -  verschwindet
 - Zum stoppen auf STOP ■ drücken. Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
 - wenn Sie auf POWER drücken;
 - wenn Sie auf OPEN-CLOSE drücken;
 - wenn das Ende der CD erreicht wird;
 - beim Umschalten des CD/TAPE/RADIO - Schalters;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Stromunterbrechungen
 - Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie den Deckel durch Drücken der OPEN-CLOSE-Taste. Den CD-Deckel erst öffnen wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.

◀ SEARCH ▶

Wahl eines anderen Titels

Durch kurzes Drücken der Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ können Sie zu einem nachfolgenden oder vorherigen Titel springen oder vor Beginn der Wiedergabe einen bestimmten Titel wählen.

a. Während der Wiedergabe (PLAY)

▶▶ - Springen zum nächsten Titel

Durch einmaliges Drücken von ▶▶ können Sie zum nächsten Titel springen. Wollen Sie mehr als einen Titel überspringen, ▶▶ mehrmals drücken, bis in der Anzeige die Nummer des gewünschten Titels erscheint.

◀◀ - Springen zum vorherigen Titel

Soll der gerade laufende Titel nochmal von vorn abgespielt werden, ◀◀ einmal drücken. Soll einer der vorherigen Titel wiederholt werden, ◀◀ mehrmals drücken, bis in der Anzeige die Nummer des gewünschten Titels erscheint.

b. In STOP-Stellung

Bei eingelegter CD kann in STOP-Stellung ein bestimmter Titel gewählt, indem die Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ betätigt wird, bis in der Anzeige die Nummer des gewünschten Titels erscheint. PLAY-PAUSE ►|| drücken, um die Wiedergabe zu beginnen.



Suchen einer Passage innerhalb eines Titels

Sie können innerhalb eines Titels eine bestimmte Passage suchen. Die CD wird teilweise und sehr schnell abgespielt, wobei der Ton jedoch noch erkennbar ist.








- Während der Wiedergabe die Taste SEARCH ◀◀ oder ▶▶ drücken und festhalten. Wenn Sie die gewünschte Passage erkennen, die Taste loslassen. Die CD wird ab dieser Stelle normal weitergespielt.

- Wiedergabe nach dem Zufallsprinzip

Ist die SHUFFLE-Funktion eingeschaltet, werden alle Titel der CD in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

- Ausgehend von der STOP-Stellung die SHUFFLE-Taste drücken.
- In der Anzeige erscheint , und alle Titel werden nach dem Drücken der Tasten PLAY-PAUSE  in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

Während der Wiedergabe mit PLAY;

- Wenn die Taste  kurz gedrückt wird, wird einer der nachfolgenden () Titel (zufällig ausgewählt) wiedergegeben.
- Wenn die Taste  kurz gedrückt wird, wird der bereits abgespielte Titel () wiederholt.
- Die Suche nach einer bestimmten Passage mit   ist nur innerhalb des gerade wiedergegebenen Titels möglich.
- Zum Abbrechen der SHUFFLE-Funktion die Taste SHUFFLE erneut betätigen oder von der STOP-Stellung die Taste STOP drücken.
-  verschwindet aus der Anzeige.

WIEDERHOLUNG







Es ist möglich, die gesamte CD, ein CD-Programm oder auch nur einen bestimmten Titel zu wiederholen.

- Die Taste REPEAT einmal oder mehrmals drücken, bis die gewünschte Möglichkeit angezeigt wird:
 -  REPEAT - Um die gesamte CD oder das CD-Programm ständig zu wiederholen.
 -  REPEAT 1 - Um den angezeigten Titel ständig zu wiederholen.
- keine Display-Anzeige - REPEAT ist ausgeschaltet.
- Die Tasten PLAY-PAUSE  drücken, um die Wiedergabe zu starten.
- Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste  drücken.
- Die REPEAT-Funktion kann auch während der Wiedergabe geändert werden.

PROGRAMMIERUNG VON TITEL

Es können bis zu 20 Titel von verschiedenen CDs in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden. Die Titel können mehrmals gespeichert werden. Es werden nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge wiedergegeben.



Programmierung

- Zum Beenden der Wiedergabe STOP  betätigen.
- Die Taste PROGRAM drücken  PROGRAM und die Programmnummer $P : \square \mid$ werden angezeigt
- Mit der Taste SEARCH  oder  den gewünschten Titel suchen, bis in der Anzeige die Nummer des gewünschten Titels erscheint.
- Die gewählte CD durch Betätigen der Taste PROGRAM speichern. Auf dem Musikkalender im Display werden alle programmierten Titel angegeben.
- Auf diese Weise alle gewünschten Titel wählen und speichern.
- Wenn Sie versuchen, mehr als 20 Titel zu speichern, kehrt die Programmsequenz zum ersten programmierten Titel zurück und die Angabe $P : \square \mid$ erscheint. Der ursprünglich gespeicherte Titel wird durch den neu programmierten Titel überschrieben.
- Zum Abspielen der gewünschten Titelfolge PLAY-PAUSE  betätigen. Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel des Programms.
- Durch Betätigen der Taste STOP  und wenn alle Titel gespielt worden sind, endet die Wiedergabe.

Überprüfen des Programms

- In STOP-Stellung die Taste PROGRAM zwei Sekunden lang gedrückt halten. In der Anzeige erscheinen alle programmierten Nummern in der entsprechenden Reihenfolge.

Löschen eines Programms

- Der Speicherinhalt kann folgendermaßen gelöscht werden:
 - bei STOP durch erneutes Drücken der Taste STOP 
 - bei PLAY durch zweimaliges Drücken der Taste STOP 
 - durch Öffnen des Deckels mit der Taste OPEN-CLOSE.

8. CASSETTENRECORDER

ABSPIELEN EINER CASSETTE

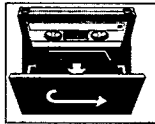
- Den Schalter CD/TAPE/RADIO auf TAPE stellen.
- Die Taste STOP-EJECT ■ ▲ drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
- Eine bespielte Cassette einlegen.
- Zum schnellen Vor- oder Rücklauf REWIND ◀◀ bzw. F.FWD ▶▶ betätigen. Zum Abbrechen der Wiedergabe STOP ■ drücken.
- Nach Drücken der Taste PLAY ▶ beginnt die Wiedergabe.
- Mit den Lautstärkeregler VOLUME ▲▼ bzw. den Tonhöhenreglern GRAPHIC EQUALIZER bzw. Dynamic Bass Boost Lautstärke und Tonhöhe einstellen.
- Für kurze Unterbrechungen PAUSE drücken. Soll die Wiedergabe fortgesetzt werden, diese Taste erneut betätigen.
- Zum Beenden der Wiedergabe STOP-EJECT ■ ▲ betätigen. Das Gerät wird abgeschaltet. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird das Cassettenfach geöffnet.
- Wird bei der Wiedergabe das Bandende erreicht, gehen die Recordertasten in ihre Grundstellung zurück.



BESPIELEN EINER CASSETTE

Vorbereitung

- Automatische Regelung des Aufnahmepegels.
- Mit der Taste STOP-EJECT ■ ▲ das Cassettenfach öffnen.
- Cassette einlegen (volle Spule links).
- Zum Mithören während der Aufnahme mit den Reglern VOLUME und GRAPHIC EQUALIZER und Dynamic Bass Boost die Lautstärke und Tonhöhe einstellen. Die Aufnahme wird davon nicht beeinflusst.
- Zum schnellen Vor- bzw. Rücklauf die Taste REWIND ◀◀ bzw. F.FWD ▶▶ betätigen. Zum Abschalten STOP ■ drücken.
- Wird bei der Wiedergabe das Bandende erreicht, gehen die Recordertasten in ihre Grundstellung zurück.



Aufnahme beginnen und beenden

- Durch Drücken der Taste RECORD ● mit der Aufnahme beginnen. Die Taste PLAY ▶ wird automatisch ebenfalls gedrückt.
- Für kurze Unterbrechungen PAUSE drücken. Soll die Aufnahme fortgesetzt werden, diese Taste erneut betätigen.
- Zum Beenden der Aufnahme STOP-EJECT ■ ▲ betätigen. Das Gerät ist abgeschaltet. Durch erneutes Drücken dieser Taste wird das Cassettenfach geöffnet. Wird während der Aufnahme das Bandende erreicht, rasten die Recordertasten aus.
- Zum Aufnehmen der anderen Seite, die Cassette mit der Hand umdrehen, bis zum Anfang zurückspulen und RECORD ● drücken.

Aufnahmen vom Radio

- Den Schalter CD/TAPE/RADIO auf RADIO stellen.
- Für UKW-Aufnahmen den Schalter FM STEREO/MONO (auf der Rückseite) auf die gewüchste Position stellen.
- Ein pfeifendes Geräusch während der Aufnahme von einem MW/LW-Sender kann unterdrückt werden, indem der BEATCUT-Schalter (auf der Rückseite) in eine andere Stellung gebracht wird.

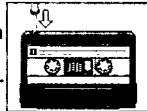
Aufnahmen von einer CD

- Den Schalter CD/TAPE/RADIO auf CD stellen.
- Der CD-Spieler braucht nicht gesondert eingeschaltet zu werden. Durch Drücken der Taste RECORD ● wird der CD-Spieler automatisch eingeschaltet.
 - Ist der CD-Spieler in STOP-Stellung, beginnt die Aufnahme am Anfang der CD (oder der programmierten Titelfolge).
 - Ist der CD-Spieler in STOP-Stellung und wurde mit der Taste ◀◀ SEARCH ▶▶ ein bestimmter Titel gewählt, beginnt die Aufnahme am Anfang des betreffenden Titels.
 - Soll die Aufnahme mitten in einem Titel beginnen, die CD normal abspielen. Ist die gewünschte Passage erreicht, die Wiedergabe der CD durch Betätigen der Taste PLAY-PAUSE ▶ kurz unterbrechen. Durch Drücken der Taste RECORD ● startet der CD-Spieler und die Aufnahme beginnt.
 - Wenn während der Wiedergabe einer CD die Taste RECORD ● gedrückt wird, wird die Wiedergabe unterbrochen. Die Taste PLAY PAUSE ▶▶ drücken, um die Wiedergabe der CD für die Aufnahme erneut zu starten.

9. WARTUNG

COMPACT CASSETTEN

- Zur Aufnahme eine NORMALE Cassette (IEC Type I) verwenden, bei der die Zapfen nicht herausgebrochen sind.
- Dieses Gerät ist nicht für Aufnahmen auf Cassetten vom Typ CHROME (IECII) oder METAL (IEC IV) geeignet.
- Zur Wiedergabe kann jeder Cassettentyp eingelegt werden.
- Am Bandanfang und -ende läuft ein Führungsband an den Tonköpfen entlang, so daß sechs Sekunden lang keine Aufnahme möglich ist.
- Um versehentliches Löschen einer Aufnahme zu verhindern, halten Sie die zu schützende Cassettenseite vor sich und brechen den linken Zapfen heraus. Nun kann diese Seite nicht mehr neu bespielt werden.
Soll diese Schutzmaßnahme aufgehoben werden, die Öffnung mit Klebestreifen zukleben.
- Die Cassette vor Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übermäßiger Wärme (z. B. Heizung, in der Sonne geparktes Auto) schützen.



Deutsch

PFLEGE DES GERÄTES

- Die mechanischen Teile des CD-Spielers und Cassettendecks verfügen über selbstschmierende Lager und brauchen nicht geölt oder geschmiert zu werden.
- Zum Reinigen des Gehäuses reicht ein leicht mit Wasser befeuchtetes Fensterleder aus
- Keine Reinigungsmittel verwenden. Sie können das Gehäuse beschädigen.
- Das Gerät, CDs, Batterien und Cassetten vor direkter Sonneneinstrahlung oder sonstiger Wärme (z. B. Heizung, in der Sonne geparktes Auto) schützen.
- Das Gerät, CDs, Batterien und Cassetten vor Feuchtigkeit oder Regen schützen.

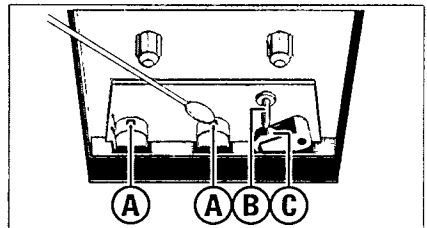
PFLEGE DES CD-SPIELERS

- Wird der CD-Spieler vom Kalten ins Warme gebracht, kann die Linse beschlagen. In diesem Fall geht der CD-Spieler nicht an. Der CD-Spieler braucht einige Zeit, um sich an den Temperaturunterschied zu gewöhnen.
- Die CD-Lade mit einem sauberen Tuch staubfrei halten.

PFLEGE DES RECORDERS

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität sicherzustellen, die Teile A, B, C nach jeweils 50 Betriebsstunden oder durchschnittlich einmal im Monat reinigen.

- Mit der Taste STOP-EJECT ■▲ das Cassettenfach öffnen.
- Verwenden Sie ein leicht mit Alkohol oder einer speziellen Tonkopffreinigungsflüssigkeit getränktes Baumwolltuch.



- PLAY ► drücken, und die Gummiandrollen © reinigen.
- Anschließend PAUSE II drücken und die Bandantriebsrollen (B) und die Tonköpfe (A) reinigen.
- Nach der Reinigung STOP-EJECT ■▲ drücken.

Die Tonköpfe (A) können auch gereinigt werden, indem einmal eine Reinigungscassette durchläuft.

10. FEHLERSUCHE

Tritt ein Fehler auf, prüfen Sie zunächst die nachfolgenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Läßt sich das Problem dennoch nicht beheben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine Service-Einrichtung.

Achtung! Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren, da sonst der Garantianspruch erlischt.

PROBLEM

- **MÖGLICHE URSACHE**
- **BEHEBUNG**

Kein Ton

- *Die Lautstärke (VOLUME) ist nicht eingestellt.*
- Die Lautstärke einstellen.
- *Kopfhörer sind angeschlossen.*
- Die Kopfhörer herausziehen.
- *Die Batterien sind verbraucht.*
- Neue Batterien einlegen.
- *Die Batterien sind nicht richtig eingelegt.*
- Die Batterien richtig einlegen.
- *Das Netzkabel ist nicht fest angeschlossen.*
- Das Netzkabel ordnungsgemäß anschließen.

Das Gerät reagiert nicht auf Tastenbetätigung

- *Elektrostatische Entladung.*
- Das Gerät abschalten, den Netzstecker herausziehen und nach einigen Sekunden wieder einstecken.

Display funktioniert nicht richtig

- *Elektrostatische Entladung*
- Das Gerät ausschalten, den Netzstecker herausziehen und nach ein paar Sekunden wieder anschließen.
- *Bei Batteriebetrieb:*
- Auf Netzbetrieb umschalten.

Schlechte Wiedergabe

- *Vermwendung ungeeigneter Lautsprecher.*
- Die mitgelieferten Lautsprecher benutzen.
- *Die Batterien sind verbraucht.*
- Neue Batterien einlegen.

Schlechte Tiefenwiedergabe

- *Die Lautsprecher sind nicht phasenrichtig angeschlossen.*
- Die Lautsprecher ordnungsgemäß anschließen: ⊕ an ⊕ (rot markiertes Kabel oder Kabel mit Muffe); ⊖ an ⊖ (unmarkiertes Kabel).

Kein Ton links oder rechts

- *Der Lautsprecher ist falsch angeschlossen.*
- Den Lautsprecher richtig anschließen.

Signal links und rechts vertauscht

- *Die Lautsprecher sind falsch angeschlossen.*
- Die Lautsprecher richtig anschließen. L links, R rechts.

Starkes Brummen oder Rauschen bei Radio

- *Die Anlage steht zu nah an einem Fernseher, Videorecorder oder Rechner.*
- Den Abstand vergrößern.

Schlechter Rundfunkempfang

- *Schwaches Antennensignal.*
- FM: die ausziehbare Antenne auf besten Empfang ausrichten.
- MW/LW: die Anlage drehen.

Schlechte Cassettenwiedergabe

- *Staub und Schmutz auf Tonköpfen, Bandantriebsrolle oder Andruckrolle.*
- Tonköpfe usw. reinigen. Siehe PFLEGE.

Es kann nicht aufgenommen werden

- *Cassettenzapfen sind herausgebrochen.*
- Das Loch mit Klebestreifen schließen.

CD-Wiedergabe funktioniert nicht

- *Die CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt.*
- Die CD auswechseln oder reinigen.
- *Es ist keine CD eingelegt.*
- CD einlegen.
- *Die CD ist falschherum eingelegt.*
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
- *Die Laserlinse ist beschlagen.*
- Warten, bis sich die Linse akklimatisiert hat.

Bei CD-Wiedergabe werden Titel übersprungen

- *Die CD ist beschädigt oder schmutzig.*
- Die CD auswechseln oder reinigen.
- *PROGRAM oder SHUFFLE ist eingeschaltet.*
- PROGRAM oder SHUFFLE abschalten.

Die Fernbedienung funktioniert nicht ordnungsgemäß

- *Die Batterien der Fernbedienung sind nicht richtig eingelegt.*
- Die Batterien ordnungsgemäß einlegen.
- *Die Batterien der Fernbedienung sind verbraucht.*
- Die Batterien auswechseln.
- *Die Entfernung zur Anlage ist zu groß.*
- Den Abstand verringern.

Philips AZ 9055 - Portable Mini System

English	English	4
Français	Français	14
Español	Español	24
Deutsch	Deutsch	34
Nederlands	Nederlands	44
Italiano	Italiano	54
Português	Português	64
Dansk	Dansk	74
Svenska	Svenska	84
Suomi	Suomi	94
Ελληνικά	Ελληνικά	104

